

## The Health Protection (Coronavirus, Restrictions) (Greencore) Regulations 2020

Regulamentul 2020 privind protecția sănătății (coronavirus, restricții)

The regulations came into force at 29 August 2020 at 00:01

Aceste reguli au intrat în vigoare pe 29 August 2020 la 00:01

All people whose main place of work, working for, or on behalf of Greencore at all the Moulton Park sites between 7 August and 21 August 2020 is legally required to self-isolate until 5 September 2020.

Toate persoanele care au principalul loc de muncă, lucrează pentru sau din numele Greencore Moulton Park ori s-au aflat pe teritoriul fabricii între 7 August și 21 August 2020 sunt obligați prin lege să se autoizoleze până pe 5 Septembrie 2020.

The only exceptions are:

Singurele excepții sunt:

- i. people who had a positive test between 7 and 12 August and were not present on site between the date of their positive test result and 21 August and have self-isolated for a continuous period of 10 days from the date they received their test result and  
Persoanele care au avut un test pozitiv între 7 și 12 August și nu s-au aflat pe teritoriul fabricii între data rezultatului pozitiv și 21 August și s-au aflat în autoizolare pentru o perioadă continuă de 10 zile de la data la care a primit rezultatul testului.
- ii. people who have had a positive test between 12 August and 19 August and have self-isolated for a continuous period of 10 days from the date they received their positive test result.

Persoanele care au avut un test pozitiv între 12 August și 19 August și s-au aflat în autoizolare pentru o perioadă continuă de 10 zile de la data la care a primit rezultatul testului.

All members of the same household of the workers who are required to self-isolate are also required to do so.

Toate persoanele care locuiesc în aceeași casă cu angajații Greencore cărora li se cere să se autoizoleze trebuie și ei să se autoizoleze.

Where people (workers and the members of their household) are already part way through a 14-day period of self isolation which began on or after 15 August, they must complete the full 14 days before stopping self-isolation but can return to work once the 14 days is complete.

În cazul în care (angajații și membrii casei în care locuiesc) sunt deja în perioada de 14 zile de autoizolare care a început pe sau după 15 August, sunt obligați să se autoizoleze toate cele 14 zile, după care autoizolarea poate fi stopată, iar ei se pot întoarce la locul de muncă după acele 14 zile.

Where people have had a positive test result between 20 and 28 August has been in self isolation since receiving the result, they must complete a continuous 10 day period of self isolation (they can return to work after the 10 days is over provided they are fit to do so).

În cazul în care ați avut un rezultat al testului COVID-19 pozitiv între 20 și 28 August și v-ați autoizolat din momentul în care ați primit rezultatul, sunteți obligat să vă autoizolați timp de 10 zile (angajații se pot întoarce la muncă după cele 10 zile de autoizolare în cazul în care sunt în măsură să facă acest lucru).

People are required to self-isolate at home, at the home of a friend or family member or in a hotel, hostel, bed and breakfast accommodation or similar but they must not leave this place until the end of the self-isolation period other in the exceptional circumstances listed in the regulations.

Trebuie să vă autoizolați acasă, la un prieten/ cu familia, într-un hotel, hostel, pensiune sau locații similare, dar sunteți obligați prin lege să nu părăsiți locul în care vă autoizolați până la sfârșitul perioadei de autoizolare. Puteți pleca doar în cazurile excepționale incluse în acest regulament.

People in self isolation are not required to remain in isolation from other members of their household. Only a limited number of specific people can be in contact with people in self isolation – the full list is in the regulations – this covers people providing emergency assistance, medical or personal care.

Persoanelor aflate în autoizolare li se cere să se izoleze de ceilalți locatari ai casei. Numai un număr limitat de persoane pot intra în contact cu persoanele aflate în autoizolare – lista deplină este inclusă în regulamentul-aceasta include oferirea ajutorului de urgență, îngrijire medicală sau personală.

People in self isolation must not leave the place where they are self-isolating other than in exceptional circumstances listed in the regulations – the list includes, emergency situation, seeking urgent medical attention, fulfilling legal obligations and to obtain food or medical supplies if they cannot be obtained in any other way.

Persoanele aflate în autoizolare nu au voie să părăsească casa în care se autoizolează în afară de circumstanțele excepționale enumerate în regulamentul – acestea includ, o situație de urgență, dacă aveți nevoie de asistență medicală de urgență, îndeplinirea obligațiilor legale și obținerea de alimente și medicamente, doar dacă acestea nu pot fi obținute în alt mod (online).

If any additional people join the household during the self-isolation period, the self-isolation period is extended by a further 14 days.

În cazul în care persoane suplimentare se alătură gospodăriei în perioada de autoizolare, perioada de autoizolare se prelungește cu încă 14 zile.

Anyone who breaks the self-isolation is committing an offence and can be required to return to their place of self isolation, issued with a fixed penalty notice for £100 or prosecuted with a possible fine of £1000. The fixed penalty notices can be issued by the police or by a local authority officer who has designated powers under the Health Protection (Coronavirus, Restrictions) (No.2) (England) Regulations 2020.

Oricine încalcă autoizolarea săvârșește o infracțiune și i se poate cere să se întoarcă la locul său de autoizolare, va primi o amendă fixă de 100 de lire sterline sau va fi urmărit penal cu o posibilă amendă de 1000 de lire sterline. Amenzile fixe pot fi emise de poliție sau de către un ofițer al autorității locale care este împuternicit prin Regulamentul 2020 privind protecția sănătății (coronavirus, restricții) (nr. 2) (Anglia).

The full regulations are available at <https://www.legislation.gov.uk/ukxi/2020/921/contents/made>

Regulamentul deplin este disponibil pe site-ul:

<https://www.legislation.gov.uk/ukxi/2020/921/contents/made>